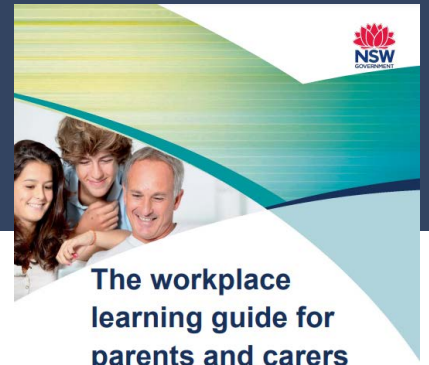




တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ တၢ်မၤလိမၤ ဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤလၢ မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဒီး ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

Workplace Learning Information for Parents and Carers

Your guide to workplace learning programs provided for students from NSW public schools and those undertaking HSC courses with External VET (EVET) providers

Karen

မူဒါလၢမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဒီး ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်
အလီၢ်အိၣ်ဝဲလၢတၢ်ကကဲ ထီၣ်လိာ်ထီၣ်လၢ
တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤအတၢ်မၤလိမၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤလီၤ
လၢတၢ်မၤန့ၢ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလၢဟံၣ်, နမၤစၢၤန့ၢ်
လၢကမၤဝဲ တၢ်ဆၢတၢ်တဖၣ်လၢအကါဒိၣ်ဘၣ်ဃး
အဝဲသ့ၣ်အတၢ် အိၣ်မူဆူညါဒီးကဒီးန့ၢ်
အတၢ်လဲၤဒီဖျါအိၣ်အါလၢ တၢ်ဖံးတၢ်မၤ
လီၤတၢ်မၤလိမၤဒီးန့ၢ်လီၤ.

Workplace Learning (တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ တၢ်မၤလိမၤ ဒီး)

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီး တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်
NSW ကွီၣ်ပတီၢ်တပတီၢ် တၢ်မၤလိမိၢ်ပုၤ အကူၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ဒုး
သ့ထီၣ်ကွီၣ်တဖၣ်လၢ ကသုဝဲတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတခါလၢ တၢ်ဆၢကတီၢ်
တပတီၢ်လၢ တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီးန့ၢ်လီၤ. တၢ်လဲၤဒီဖျါအ
ဝဲအံၤကမၤဒိၣ်ထီၣ်အါထီၣ်အဝဲသ့ၣ် ကမၤလိန့ၢ်တၢ်လၢတၢ်သိၣ်လိဒီး,
ကမၤစၢၤအဝဲသ့ၣ်တဖၣ် သးသမူအတၢ်မၤဒီစီၤအတၢ်ဃုထၢတဖၣ်ဒီး
ကသုၣ်ထီၣ်န့ၢ်အဝဲသ့ၣ် အတၢ်ရဲၣ်ဒုးမၤအတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်လီၤ.
တၢ်အဘူးအလဲတၢ်ဟံၣ်ဃုၣ်ဘၣ်.

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီး တၢ်အဘျူးတဖၣ်

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီး မၤစၢၤန့ၢ်ဝဲကွီၣ်တဖၣ်လၢ -

- ကသုၣ်ထီၣ်န့ၢ် တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးအမ့ၢ် တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ တၢ်
ဖံးတၢ်ကတီၢ်တဖၣ်ဒီး တၢ်မၤသကိးတၢ်လၢအကရၢၢ်
- မၤဒိၣ်ထီၣ်အါထီၣ် တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်လီၤဆဲး အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်
တဖၣ်, တၢ်ဘျူးစဲလိာ်သးဆူအဝဲသ့ၣ် Vocational Education and
Training (လၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤအတၢ်ကူၣ်ဘၣ် ကူၣ်သ့
ဒီးတၢ်သိၣ်လိ) (VET) တၢ်မၤလိမိၢ်ပုၤတမံၤ
- မၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါတဲသကိးတၢ်တဖၣ်ဖဲ ရဲၣ်ကျဲၤဝဲအဝဲသ့ၣ်အ
ကွီၣ်အတၢ်မၤလိလံာ်တဖၣ်ဒီး အဝဲသ့ၣ်အသးသမူအတၢ်မၤဒီစီၤအကူၢ်
ဖဲအကွီၣ်အလီၢ်ခံလီၤ.

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီးအံၤ အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်တၢ်ဟံးန့ၢ်မူဒါဒီဖျါ
ကွီၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်လၢ Years 9 မ့တမ့ၢ် 10 ဃုာ်ဒီးတၢ်ခွဲး
တၢ်ယၢ်တနီၤလၢ ကွီၣ်လၢအအိၣ်လၢ Years 11 ဒီး 12 တဖၣ်လီၤ.
အဝဲအံၤမၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါလိာ်သးအကလုာ်ကလုာ်ဆူ -
ဟီၣ်ခိၣ်ဒီဘၣ်အတၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ ဒီးသးသမူအတၢ်မၤဒီစီၤလၢ အ
ကဲထီၣ်အသးသ့တဖၣ်လီၤ. ကွီၣ်တဖၣ်ဟံးမူဒါလၢကပၢဆူၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ
တၢ်ဟ့ၣ် လီၤမူဒါတၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတဖၣ် လၢအကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲဒီးအဝဲသ့ၣ်
အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အတီၤပတီၢ်လီၤ.

တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်မၤလိမၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်အံၤ
ဘၣ် တၢ်တီၢ်ကျဲၤအီၤလၢကွီၣ်တဖၣ် ကဆဲးလီၤအမံၤလၢ Higher
School Certificate (တီၤထီၣ်အလံာ်အုၣ်အသး) (HSC)
တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်သ့ၣ်ညါဟံၣ်န့ၢ် တၢ်မၤလိမိၢ်ပုၤတမံၤလီၤ.
ဖဲတၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်အဝဲသ့ၣ်အတၢ်လီၤ, ကွီၣ်တဖၣ် မၤလိထံသးတၢ်လၢ
အဝဲသ့ၣ်မၤလိဝဲလၢ ကမၤကဲထီၣ်လိာ်ထီၣ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ အတီၤပ
တီၢ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤအံၤမ့ၢ်တၢ်လၢပုၤက
ဘၣ်မၤစဲဃဲၤ HSC အတၢ်လီၤဘၣ်လၢ တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ တၢ်မၤလိ
မိၢ်ပုၤလီၤတၢ်လီၤဆဲး ကကရၢကရီၣ်န့ၢ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤ
တၢ်ဟံၣ်လီၤ န့ၢ်အလီၢ်ဒီဖျါ Work Placement Service Provider
(တၢ်ဖံးတၢ်မၤလီၤတၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်လီၤ အတၢ်မၤစၢၤ ပုၤမၤစၢၤန့ၢ် တၢ်)
လီၤ.

တၢ်လဲၤတၢ်က့ၢ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်

အါတက့ၢ် တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်မၤလီၤတဖၣ် ကအိၣ်ဖဲတၢ်လဲၤထီၣ်က့ၢ်
လီၤညါတဘျီယုၢ်လီၤ လၢအယံၤဒီးဟံၣ်လီၤ.

ပုၤလဲၤထီၣ်က့ၢ်လီၤတၢ်အတၢ်လၢာ် ကမ့ၢ်ဖဲကွီၣ်အတၢ်လၢာ်လီၤ. ပ
ကဆၢကွၢ်လၢလၢနကမၤစၢၤန့ၢ် ဃုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အတၢ်လဲၤတၢ်က့ၢ်
အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်ဒီး ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအဝဲသ့ၣ် အတၢ်လဲၤတၢ်
က့ၢ်အပုၤလၢ တၢ်ဆၢကတီၢ်ဖဲ တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်လီၤအခါလီၤ.

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယီၢ်တဖၣ်, နကြၢးတဲသကိးတၢ်ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဃုာ်ဒီး
နမ့ၢ်ဒီး ဃုာ်ဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤပုၤရဲၣ်ကျဲၤန့ၢ်တၢ်လီၤ.

တၢ်မၤနီၣ်အဖျၢ - နမိမ့ၢ်ကွၢ်ဆိကမိၢ်ထံဆး တၢ်ဟံလီၤန့ၣ်တၢ်လီၤ လၢအယံၤဒီးဟံၣ် မ့တမ့ၢ် အသးစဲလၢတၢ်ဟံလီၤန့ၣ်တၢ်လီၤ, ကြၢး လၢနကဆဲးကျၢဒီးနမိအကွၢ်လီၤ. လၢတၢ်ဂၤအမဲၣ်ညါ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲး ဃါတဖၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤအီၤတချုးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲဘၣ်ဃး တၢ်ဟံလီၤန့ၣ်တၢ်လီၤအံၤ တၢ်အၢၣ်လီၤတုၢ်လီၤ ခီဖျါလၢကွၢ်အကွၢ်ခိၣ် လီၤ.

ကွိမိကပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်

ကွိမိကပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဒီး တၢ်ဒီးတၢ်ဒုၤနီၣ်ဖိသုၣ်တဖၣ် မ့ၢ်တၢ်ဃု ထၢအဆိကတၢ်လၢ NSW Department of Education လီၤ.

တၢ်မၤကစၢ်လၢအတူၢ်လိာ်တၢ် ကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါကွၢ်တဘျီဃီမဲ တၢ် အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ်ဒီး တၢ်ပူၤဖျးလၢတၢ်ဘၣ်ယိာ်လၢ အကဲထီၣ်အသးတဖၣ်, ဟံဃုၣ်ဒီး ဘူးထီၣ်လၢကတလဲတၢ်လီၤတ တီၤတီၤ, ဖဲကွိမိတဖၣ်တၢ်ဟံလီၤန့ၣ်တၢ်လီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤကစၢ် လၢအတူၢ်လိာ်တၢ် ကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါစ့ၣ်ကီး TAFE မ့တမ့ၢ် လၢ အဘၣ်ဃးပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤအတၢ်ကရၢကရီမဲ အဝဲသ့ၣ် ဟ့ၣ်ဝဲတၢ်မၤ လိာ်အဂ့ၢ်မိၢ်ပုၤတဖၣ်လီၤ. တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတနီၤတၢ် တြီဃးအီၤလီၤတၢ်လီၤဆဲး, ဖဲပုၤအဂၤတၢ်အိၣ်အသးအဖီခိၣ် ဘျးစဲ တၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢနကသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဝံသးစူၤလဲၤ ဆူ - <https://education.nsw.gov.au/teaching-and-learning/curriculum/career-learning-and-vet/workplace-learning/keeping-students-safe>

နမိကဘၣ်စိာ်ဝဲ Student Contact Card (ကွိမိတၢ်ဆဲးကျၢ ကး) ဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤဃး တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့နီၣ်ဂံၢ် (မ့ တမ့ၢ်ကသံၣ်သရၣ်အလီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ်) ဒီးပုၤလၢနဃုထၢလၢတၢ်က ဆဲးကျၢအီၤ အဆၢကတီၢ်ဒီး တၢ်တမၤတၢ်မၤအဆၢကတီၢ်အန့ၣ် ရံၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤမ့ၢ် လၢအစံၣ်ညီၣ်တၢ်လီၤတၢ် လီၤဆဲးလၢ တၢ်မ့ၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢ ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂီၢ်လီၤ.

ကွိမိတဖၣ်ကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယိာ်လၢတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢအဂီၢ် သ တုၢ်ကလၢ လၢတၢ်ဘၣ်ယိာ်တဖၣ်, TAFE မ့တမ့ၢ် လၢအဘၣ်ဃး ဒီးပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤအတၢ်ကရၢကရီ တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိာ်

တၢ်ကရၢကရီ တသ့ဖဲအသ့လၢအချုးလၢအဘျးအိၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ကဘၣ် မ့ၢ်ဖဲ ၂၄ နံၣ်ရံၣ်အတီၢ်ပူၤလီၤ. နမိမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်တမံၤမံၤ, မ့ၢ် ကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတခါခါ မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်အိၣ်တဆူၣ်ဒီးဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်ဆူပုၤတုၢ်လီၤအီၤတၢ်မၤကစၢ် တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, ကဘၣ်ကိးဆူကွၢ် မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ် အူတၢ်ဆဲးကျၢ တဘျီဃီလီၤ.

တၢ်အုၣ်ကီၤဒီး တၢ်အိၣ်လိးကုၤတၢ်

ဝဲၤကျိၤအိၣ်ဒီး တၢ်အုၣ်ကီၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ကွိမိတဖၣ် အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဖဲ ဟံဃုၣ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်မၤလီၤလၢတၢ် တုၢ်လိာ်ဟံၣ်နီၣ်အီၤ လၢကမၤလိာ်န့ၣ်တၢ်အလီၤလီၤ. လၢကသ့ၣ်ညါ အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ကွၢ်ဖဲ Workplace Learning Guide for Parents and Carers တၢ်ဘျးစဲလၢအဖီလၢ -

<https://education.nsw.gov.au/teaching-and-learning/curriculum/career-learning-and-vet/workplace-learning/guides-and-forms>

ကွိမိတဖၣ်လၢအိၣ်ဒီး နီၣ်ခိကုၢ်ဂီၤတလၢပုၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ အတၢ်အိၣ်အသး

နကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါနကွၢ်, TAFE မ့တမ့ၢ် လၢအဘၣ်ဃးဒီးပုၤတ ဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤ တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ တၢ်မၤလိာ် တၢ်ကရၢကရီ လၢအဘၣ်ဃး နီၣ်ခိကုၢ်ဂီၤတလၢပုၤ တခါဂ့ၢ်တခါဂ့ၢ်, တၢ်မၤလိာ်န့ၢ် တၢ်ဒီး တၢ်ဆီၣ်ထွဲလၢတၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ် အိၣ်အသး (အဒိ- သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ဆါမနုၤအိၣ်လၢအပူၤ လၢအလီၤ ဘၣ်ယိာ်ဒိအမ့ၢ် သ့ၣ်ဖုးတၢ်ဆါတဖၣ်) မ့တမ့ၢ် တၢ်တြီဃးတၢ်လၢက ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနမိလၢအကဘၣ်ဒိ တၢ်ပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်, လၢအိၣ်ဒီး တၢ်ဟံသးလၢအဂ့ၢ်ဒီး တၢ်ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤနမိလၢ တၢ်မၤလီၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် ဘၣ်တ ဘၣ်ကလိာ်ဘၣ်လၢကဘၣ်မၤဝဲ တၢ်လၢအဒီးန့ၢ်သ့ တၢ်မၤကစၢ်တဖၣ် လၢ အကတုၢ်လိာ်အီၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တလီၤတၢ်ဘၣ်ဒီး, တဲသကိးတၢ် ဒီး ဖိသုၣ်အ ဟံၣ်ဖိဃီမိကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.

နမိမ့ၢ်လိာ်ဘၣ် တၢ်ကျဲၤလီၤတၢ်တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ် လၢအတၢ်မၤလီၤ လၢကကျဲၤန့ၢ်တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးအလီၤလၢ တၢ်မၤစၢၤအတၢ်လိာ်ဘၣ် တဖၣ်, တဲသကိးတၢ်အံၤဒီးကွၢ် လၢတၢ်ကဒုးစဲဘျးဃုၣ်ဒီး TAFE မ့ တမ့ၢ် ဘၣ်ဃးလၢပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤလၢ တၢ်ဆဲးလီၤဃးမံၤ လၢတၢ်သိၣ်လိာ်အဂီၢ် တၢ်ကရၢကရီမဲ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအဆၢကတီၢ် တၢ်ရဲၣ်ကျဲၤအီၤအခါလီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤ တၢ်ကဒုးဟံဃုၣ်လၢန ဖိအ Student Placement Record (တၢ်ဟံလီၤန့ၣ်တၢ် လီၤ လၢ ကွိမိတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါ) အပူၤလီၤ.

လၢတၢ်ကသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်

၁. ဆဲးကျၢဒီးနမိအကွၢ် လၢတၢ်ကမၤဂ့ၢ်ဒိၣ်ထီၣ်တၢ်မၤလိာ်န့ၣ်တၢ်အတၢ် ရဲၣ်တၢ်ကျိၤလၢ နမိအဂီၢ်လီၤ.
၂. နဆဲးကျၢသ့စ့ၢ်ကီးလၢပုၤအလီၤဒိၣ်လီၤထီၣ်လၢအရဲၣ်ကျဲၤန့ၢ် ကျဲၤပုၤခိၣ်ပုၤန့ၢ်လၢအဟံးန့ၢ်မူဒါလၢ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤလီၤ တၢ်မၤလိာ်န့ၢ်တၢ် ဖဲ လီၤကဝီၤအဝဲၤဒၢးလၢအဘၣ်ဃးဒီး ဝဲၤကျိၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးကျၢ အလီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ် နဒီးနီၣ်အီၤသ့လၢကွၢ်န့ၣ်လီၤ.
၃. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်ပုၤကတီၤကျိၣ်ထံတၢ်, ဝံသးစူၤကိး လီၤတဲစီပုၤက တီၤကျိၣ်ထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤ 131 450 တက့ၢ်.

Senior Pathways, Pathways and Transitions
NSW Department of Education
seniorpathways@det.nsw.edu.au